

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2015 Nr. 100

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek der Filipijnen inzake de export van sociale verzekeringsuitkeringen;
Manilla, 10 april 2001*

B. TEKST¹⁾

De Engelse tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 2001, 96.

Op 21 april 2015 is te Manilla een Protocol tot wijziging van het Verdrag tot stand gekomen. De Engelse tekst van het Protocol luidt als volgt:

Protocol amending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of the Philippines on the export of social insurance benefits

The Kingdom of the Netherlands

and

the Republic of the Philippines,

hereinafter "the Parties",

Wishing to amend the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of the Philippines on the export of social insurance benefits, signed in Manila on 10 April 2001, hereinafter referred to as the "Agreement",

Have agreed as follows:

Article I

Article 1, paragraph 1 (e) of the Agreement is hereby amended as follows:

"e) "competent institution" means in relation to the Kingdom of the Netherlands regarding the legislation referred to in Article 2, paragraph 1, under A) (i), (ii) and (iii): the "Landelijk instituut sociale verzekeringen" (National Social Insurance Institute) c/o Gak Nederland bv or its legal successor and regarding the legislation referred to in Article 2, paragraph 1, under A) (iv) and (v): the "Sociale Verzekeringsbank" (Social Insurance Bank); in relation to the Republic of the Philippines, the Social Security System for the private sector workers and the Government Service Insurance System for the public sector workers;"

Article II

1. Article 2, paragraph 1 (A) (iv and v) of the Agreement is hereby amended as follows: (iv) old age insurance: and (v) survivors' insurance.

2. Article 2, paragraph 1 (A) (vi) of the Agreement is hereby deleted.

¹⁾ Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

Article III

1. In accordance with Article 13, paragraph 3 of the Agreement, this Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date of the last written notification, through diplomatic channels, by either Party.

2. This Protocol shall be applicable provisionally from 1 July 2015.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have affixed their signature to this Protocol.

DONE in duplicate at Manila this 21st day of April 2015, in the English language.

For the Kingdom of the Netherlands:

M.C.T. DERCKX

For the Republic of the Philippines:

E. QUIROS

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2001, 129.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2002, 187.

Het Protocol van 21 april 2015 behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Het Protocol van 21 april 2015 zal ingevolge artikel III, tweede lid, van het Protocol vanaf 1 juli 2015 voorlopig worden toegepast door het Koninkrijk der Nederlanden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal de voorlopige toepassing alleen voor Nederland (het Europese deel) gelden.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2002, 187.

De bepalingen van het Protocol van 21 april 2015 zullen ingevolge artikel III, eerste lid, van het Protocol in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van de laatste van de schriftelijke kennisgevingen, waarbij de partijen elkaar langs diplomatieke weg ervan in kennis stellen dat aan de vereisten voor inwerkingtreding is voldaan.

Verdrag van 10 april 2001

Koninkrijk der Nederlanden

| Land | Voorlopige toepassing | In werking | Terugwerkende kracht | Buiten werking |
|----------------------------|-----------------------|------------|----------------------|----------------|
| Nederland (in Europa) | 01-06-2001 | 01-11-2002 | | |
| Nederland (Bonaire) | | | | |
| Nederland (Sint Eustatius) | | | | |
| Nederland (Saba) | | | | |
| Aruba | | | | |

| Land | Voorlopige toepassing | In werking | Terugwerkende kracht | Buiten werking |
|--------------|-----------------------|------------|----------------------|----------------|
| Curaçao | | | | |
| Sint Maarten | | | | |

Protocol van 21 april 2015

Koninkrijk der Nederlanden

| Land | Voorlopige toepassing | In werking | Terugwerkende kracht | Buiten werking |
|----------------------------|-----------------------|------------|----------------------|----------------|
| Nederland (in Europa) | 01-07-2015 | | | |
| Nederland (Bonaire) | | | | |
| Nederland (Sint Eustatius) | | | | |
| Nederland (Saba) | | | | |
| Aruba | | | | |
| Curaçao | | | | |
| Sint Maarten | | | | |

Uitgegeven de *dertigste* juni 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS